PROGRAMAZIOA 2004

LOIOLA KULTUR ETXEA (LOIOLA) CINE PARA TODA LA FAMILIA

Ekainak 28 Junio **Buscando a Nemo** (EE.UU., 2003). Andrew Stanton, Lee Unkrich

Ekainak 29 Junio **La liga de los hombres extraordinarios** (EE.UU./Alemania/República Checa/Reino Unido, 2003). Stephen Norrington

Ekainak 29 Junio **Euriaren seme-alabak** (Francia/Corea del Sur, 2003). Philippe Leclerc

CASARES KULTUR ETXEA (ALTZA) GRANDES ÉXITOS
Plaza Gorrian (Altza Gunea)

Uztailak 7 Julio *CORTOMETRAJE:* **Lagunak**. Urtzi Alfaro, 2002. 5 min.
Big Fish (EE.UU., 2003). Tim Burton

Uztailak 8 Julio *CORTOMETRAJE:* **Kutsadura**. Ekain Irigoien, 2004. 12 min.
Peter Pan. La gran aventura (EE.UU., 2003). P. J. Hogan

Uztailak 9 Julio *CORTOMETRAJE:* **Etxera**. Elena Sierra, 2004. 6 min.
Piratas del Caribe. La maldición de la Perla Negra (EE.UU., 2002). Gore Verbinski

Uztailak 10 Julio *CORTOMETRAJE:* **Otra vez tarde, Angulo**. Ekain Irigoien. 6 min.
Master and Commander. Al otro lado del mundo (EE.UU., 2003). Peter Weir

LARROTXENE KULTUR ETXEA (INTXAURRONDO) CINE FANTÁSTICO Y DE TERROR
Gabriel Celaya plazan

Uztailak 14 Julio **Alien, el octavo pasajero** (EE.UU., 1979). Ridley Scott
Uztailak 15 Julio **Solaris** (EE.UU., 2003). Seteven Soderbergh
Uztailak 16 Julio **Underworld** (EE.UU., 2003). Len Wiseman
Uztailak 17 Julio **X Men 2** (EE.UU., 2003). Bryan Singer

EGIA KULTURA ETXEA (EGIA) OTRAS VOCES, OTROS ÁMBITOS
Martín Santos plazan

Uztailak 20 Julio **Zatoichi** (Japón, 2003). Takeshi Kitano
Uztailak 21 Julio **El guerrero** (Reino Unido, 2001). Asif Kapadia
Uztailak 22 Julio **Dark Water** (Japón, 2001). Hideo Nakata

OKENDO KULTUR ETXEA (GROS) EL MAR EN V. O.
Kursaal terrazan

Uztailak 30 Julio *SURFFILM FESTIBAL:* **Litmus** EE.UU., 1996. Adrew Kidman
Uztailak 31 Julio **Las vacaciones del señor Hulot** (Francia, 1951). Jacques Tati
Abuztuak 1 Agosto **El pirata** (EE.UU., 1948). Vincente Minnelli

LUGARITZ KULTUR ETXEA (ANTIGUO) GRANDES ÉXITOS (2)
Antiguako Frontoian

Abuztuak 4 Agosto **Open Range** (EE.UU., 2003). Kevin Costner
Abuztuak 5 Agosto **El día de mañana** (EE.UU., 2004). Roland Emmerich
Abuztuak 6 Agosto **El americano impasible** (EE.UU./Alemania/Australia, 2003). Phillip Noyce

ERNEST LLUCH AMARAKO KULTUR ETXEA CINE Y REALIDAD
Araba parkean

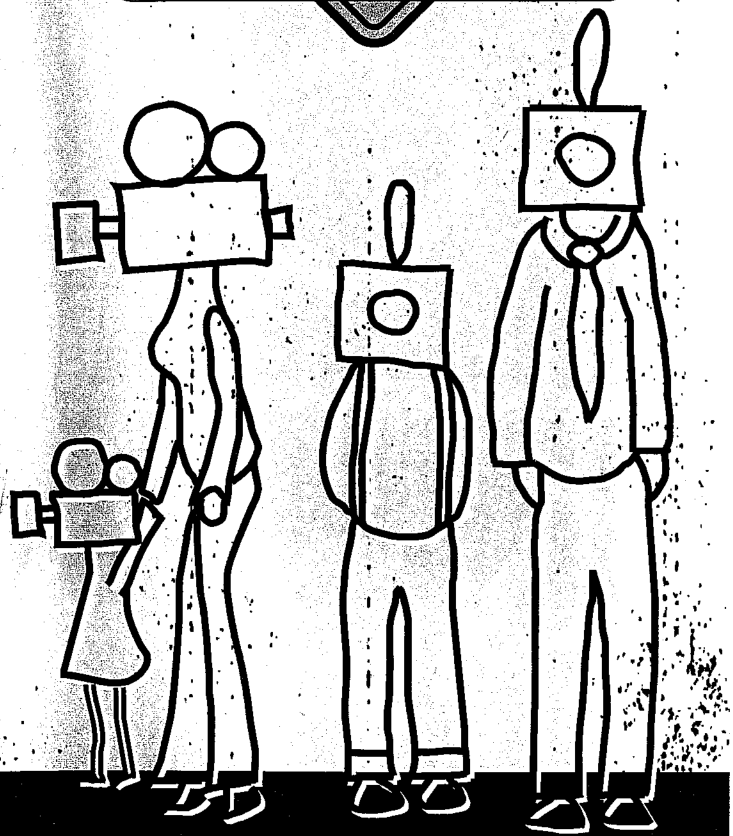
Abuztuak 25 Agosto **Bowling for Columbine** (EE.UU., 2003). Michael Moore
Abuztuak 26 Agosto **Domingo sangriento** (Reino Unido/Irlanda, 2002). Paul Greengrass
Abuztuak 27 Agosto **La pelota vasca. La piel contra la piedra** (España, 2003). Julio Medem
Abuztuak 28 Agosto **Vías cruzadas** (EE.UU., 2003). Tom McCarthy

Film hauek guztiak 22,30etan proiektatuko dira. Sarrera doan.
Todas las películas se proyectarán a las 22,30 h. Entrada libre.

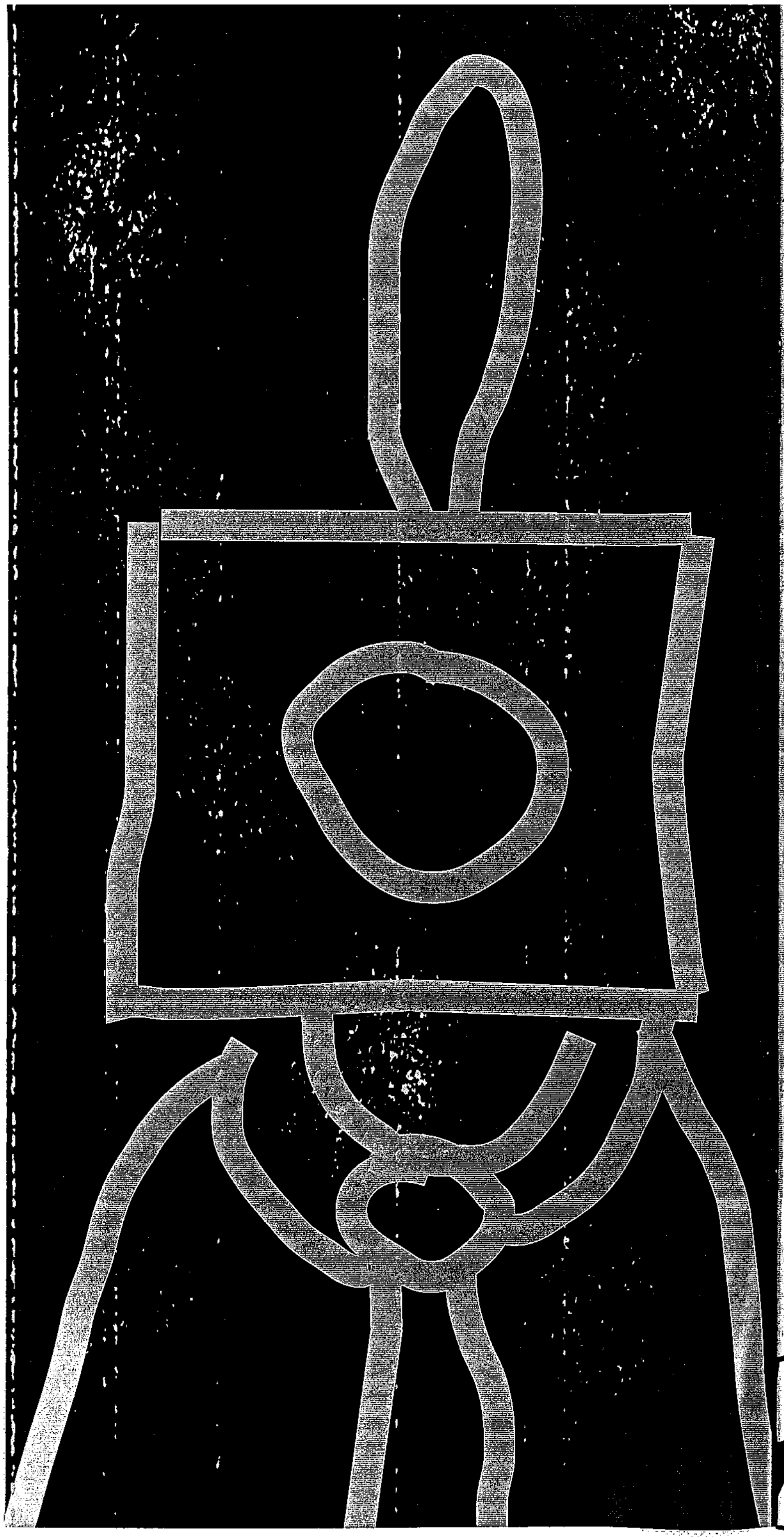
Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

DONOSTIA KULTURA

KULTUR ETXEAK
ZINEMA KALEAN



Ekainaren 28tik abuztuaren 28ra
Del 28 de junio al 28 de agosto



ZINEMA KALEAN

Loiola Kultur Etxea (Loiola)
Familia osorako zinea / Cine para toda la familia
Ekainak 28-29-30 junio
Arantzazuko Ama ikastolan (Martutene)
Txomin Eneako Pistan
Eliza kalean (Loiola)

Casares Kultur Etxea (Altza)
Arrakasta handiak / Grandes éxitos
Uztailak 7-8-9-10 julio
Altzako Plaza Gorrian

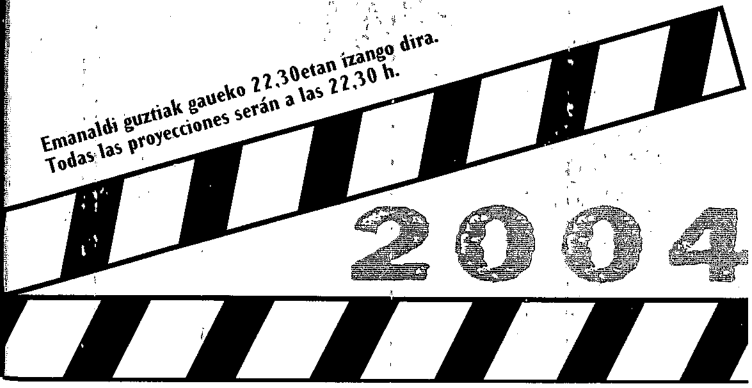
Larrotxene Kultur Etxea (Intxaurrondo)
Fantasia eta beldurrezko zinea
Cine fantástico y de terror
Uztailak 14-15-16-17 julio
Gabriel Celaya plazan

Egia Kultur Etxea (Egia)
Beste ahots, beste giro batzuk / Otras voces, otros ámbitos
Uztailak 20-21-22 julio
Martín Santos plazan

Okendo Kultur Etxea (Gros)
Itsasoa jatorrizko bertsioan / El mar en V. O.
Uztailak 30-31 eta Abuztuak 1 / 30-31 Julio y 1 Agosto
Kursaal terrazan

Lugaritz Kultur Etxea (Antiguo)
Arrakasta handiak (2) / Grandes éxitos (2)
Abuztuak 4-5-6 Agosto
Antiguako frontoian

Ernest Lluch: Amarako Kultur Etxea
Zinea eta errealitatea / Cine y realidad
Abuztuak 25-26-27-28 Agosto
Araba parkean



PROGRAMAZIOA 2004

LOIOLA KULTUR ETXEA (LOIOLA) CINE PARA TODA LA FAMILIA

Ekainak 28 Junio	**Buscando a Nemo** (EE.UU., 2003). Andrew Stanton, Lee Unkrich
Ekainak 29 Junio	**La liga de los hombres extraordinarios** (EE.UU./Alemania/República Checa/Reino Unido, 2003). Stephen Norrington
Ekainak 29 Junio	**Euriaren seme-alabak** (Francia/Corea del Sur, 2003). Philippe Leclerc

CASARES KULTUR ETXEA (ALTZA) GRANDES ÉXITOS
Plaza Gorrian (Altza Gunea)

Uztailak 7 Julio	*CORTOMETRAJE:* **Lagunak**. Urtzi Alfaro, 2002. 5 min. **Big Fish** (EE.UU., 2003). Tim Burton
Uztailak 8 Julio	*CORTOMETRAJE:* **Kutsadura**. Ekain Irigoien, 2004. 12 min. **Peter Pan. La gran aventura** (EE.UU., 2003). P. J. Hogan
Uztailak 9 Julio	*CORTOMETRAJE:* **Etxera**. Elena Sierra, 2004. 6 min. **Piratas del Caribe. La maldición de la Perla Negra** (EE.UU., 2002). Gore Verbinski
Uztailak 10 Julio	*CORTOMETRAJE:* **Otra vez tarde, Angulo**. Ekain Irigoien. 6 min. **Master and Commander. Al otro lado del mundo** (EE.UU., 2003). Peter Weir

LARROTXENE KULTUR ETXEA (INTXAURRONDO) CINE FANTÁSTICO Y DE TERROR
Gabriel Celaya plazan

Uztailak 14 Julio	**Alien, el octavo pasajero** (EE.UU., 1979). Ridley Scott
Uztailak 15 Julio	**Solaris** (EE.UU., 2003). Seteven Soderbergh
Uztailak 16 Julio	**Underworld** (EE.UU., 2003). Len Wiseman
Uztailak 17 Julio	**X Men 2** (EE.UU., 2003). Bryan Singer

EGIA KULTURA ETXEA (EGIA) OTRAS VOCES, OTROS ÁMBITOS
Martín Santos plazan

Uztailak 20 Julio	**Zatoichi** (Japón, 2003). Takeshi Kitano
Uztailak 21 Julio	**El guerrero** (Reino Unido, 2001). Asif Kapadia
Uztailak 22 Julio	**Dark Water** (Japón, 2001). Hideo Nakata

OKENDO KULTUR ETXEA (GROS) EL MAR EN V. O.
Kursaal terrazan

Uztailak 30 Julio	*SURFFILM FESTIBAL:* **Litmus** EE.UU., 1996. Adrew Kidman
Uztailak 31 Julio	**Las vacaciones del señor Hulot** (Francia, 1951). Jacques Tati
Abuztuak 1 Agosto	**El pirata** (EE.UU., 1948). Vincente Minnelli

LUGARITZ KULTUR ETXEA (ANTIGUO) GRANDES ÉXITOS (2)
Antiguako Frontoian

Abuztuak 4 Agosto	**Open Range** (EE.UU., 2003). Kevin Costner
Abuztuak 5 Agosto	**El día de mañana** (EE.UU., 2004). Roland Emmerich
Abuztuak 6 Agosto	**El americano impasible** (EE.UU./Alemania/Australia, 2003). Phillip Noyce

ERNEST LLUCH AMARAKO KULTUR ETXEA CINE Y REALIDAD
Araba parkean

Abuztuak 25 Agosto	**Bowling for Columbine** (EE.UU., 2003). Michael Moore
Abuztuak 26 Agosto	**Domingo sangriento** (Reino Unido/Irlanda, 2002). Paul Greengrass
Abuztuak 27 Agosto	**La pelota vasca. La piel contra la piedra** (España, 2003). Julio Medem
Abuztuak 28 Agosto	**Vías cruzadas** (EE.UU., 2003). Tom McCarthy

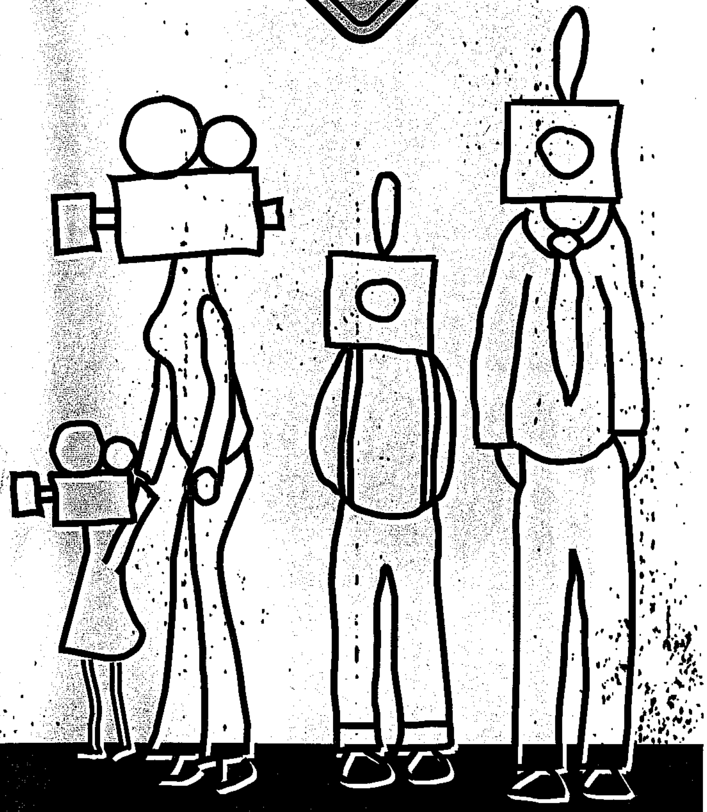
Film hauek guztiak 22,30etan proiektatuko dira. Sarrera doan.
Todas las películas se proyectarán a las 22,30 h. Entrada libre.

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

DONOSTIA KULTURA

KULTUR ETXEAK

ZINEMA KALEAN



Ekainaren 28tik abuztuaren 28ra
Del 28 de junio al 28 de agosto

Familia osorako zinea
Cine para toda la familia

EE.UU.

Zuzendariak:
Andrew Stanton,
Lee Unkrich.

Ekoizpena:
Graham Walters.

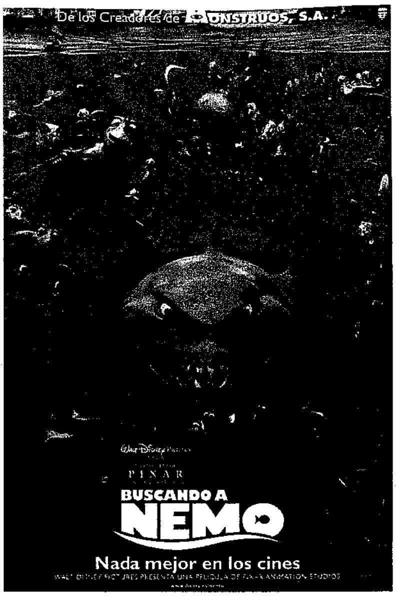
Gidoia:
Andrew Stanton,
Bob Peterson,
Andy Reynolds.

Argazkia:
Sharon Callahan,
Jeremy Lasky.

Muntaketa:
David Ian Salter.

Musika:
Thomas Newman.

Iraupena:
100 min.



Buscando a Nemo (Finding Nemo, 2003)

Nemo es un pequeño pez payaso, que vive con Marlin, su padre, en el arrecife coralino australiano. Pero un buen día es capturado por un buzo, que resulta ser un dentista que tiene una consulta en Sydney... y una sobrinita nada recomendable. Tras su captura, Marlin parte en su rescate, misión en la que contará con la ayuda de Dory, una "peza" alocada y desmemoriada, pero con muy buenas intenciones.

Nemo txikia arrain pailazoa da, eta aita Marlinekin bizi da Australiako koral-arrezifean. Baina egun batean urpekari batek harrapatuko du, eta kontua da Sydneyn kontsultategi bat duen dentista dela... batere gomendagarria ez den ilobatxoa duena. Nemo harrapatu eta gero, Marlin bere bila abiatzen da, eta zeregin horretan Doryk lagunduko dio, "arrain eme" txolin eta ahanzkorrak, baina oso asmo onekoak.

La Liga de los Hombres Extraordinarios (The League of Extraordinary Gentlemen, 2003)

Familia osorako zinea
Cine para toda la familia

EE.UU.
Alemania
República Checa
Reino Unido

Zuzendaria:
Stephen Norrington.

Ekoizpena:
Don Murphy.

Gidoia:
James Dale Robinson.

Argazkia:
Dan Laustsen.

Muntaketa:
Paul Rubell.

Musika:
Trevor Jones.

Aktoreak:
Sean Connery,
Shane West,
Stuart Townsend,
Peta Wilson,
Jason Flemyng.

Iraupena:
110 min.

Allan Qatermain (Connery) recibe del gobierno británico un comprometido encargo: encontrar y destruir a la endiablada mente que, valiéndose de la tecnología llevada a su extremo, está a punto de lograr que las diferentes naciones se enfrenten entre sí en un conflicto mortal. Pero Qatermain no estará solo en su empeño: lo acompañarán personajes rescatados de la literatura como el capitán Nemo, la vampiresa Mina Harker, el hombre invisible, el doctor Jekyll y Mr. Hyde o el mismísimo Dorian Gray.

Allan Qatermainek (Connery) konpromiso handiko eskari bat jaso du Britainia Handiko gobernutik: adimen malapartatua aurkitu eta suntsitzea, muturrera eramandako teknologiaz baliatuta nazio desberdinak gatazka larri batean elkarren kontra jartzea lortzeko zorian dena. Qatermain ez da, ordea, bere ahalegin horretan bakarrik egongo: literaturatik berreskuratutako pertsonaiak izango ditu lagun, esaterako Nemo kapitaina, Mina Harker emakume banpiroa, gizon ikusezina, Jekyll doktorea eta Mr. Hyde edo Dorian Gray bera.

Familia osorako zinea
Cine para toda la familia

Francia
Corea del Sur

Zuzendaria:
Philippe Leclerc.

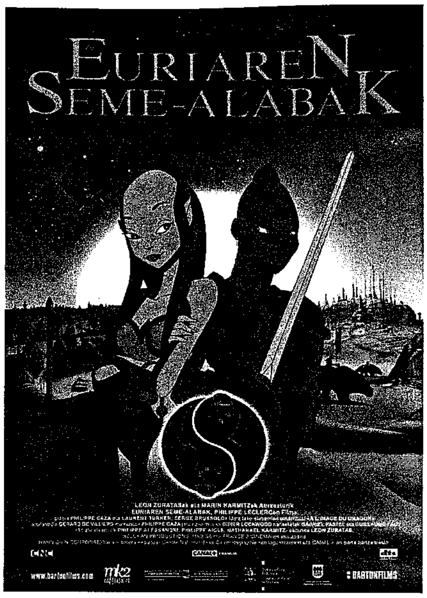
Producción:
Léon Zuratas.

Gidoia:
Philippe Caza,
Laurent Turner.

Marrazkiak:
Philippe Caza.

Musika:
Didier Lockwood.

Iraupena:
89 min.



Euriaren seme-alabak
(Les enfants de la pluie, 2003)

Existe un planeta habitado por dos razas totalmente diferentes y contrapuestas. Por un lado están los Piros, adoradores del sol, gente de acción, cazadores de dinosaurios y que no pueden soportar la lluvia, pues quema su carne; por el otro, los Hidros, un pueblo pacífico, cultivador de la música y la poesía, que huye de los rayos del sol, pues su contacto los convierte en estatuas. El enfrentamiento entre Hidros y Piros dura ya largo tiempo. Pero algo pasará...

Bada oso desberdinak diren eta elkarren kontra dauden bi arraza bizi direneko planeta bat. Batetik Piroak, eguzkia gurtzen dutenak, ekintza zaleak, dinosauroen ehiztariak, eta euria jasan ezin dutenak, haragia erretzen baitie; bestetik, Hidroak, herri baketsua, musika eta poesia lantzen dihardutena, eguzki izpietatik ihesi dabiltzana, eguzkiarekin kontaktuan estatua bihurtzen baitira. Hidroen eta Piroen arteko borroka luzea izaten ari da. Zerbait gertatzekotan da ordea...

Arrakasta handiak
Grandes éxitos

EE.UU.

Zuzendaria:
Tim Burton.

Ekoizpena:
Richard Zanuck,
Bruce Cohen,
Dan Jinks.

Gidoia:
John August.

Argazkia:
Philippe Rousselot.

Muntaketa:
Chris Lebenzon.

Musika:
Danny Elfman.

Aktoreak:
Ewan McGregor,
Albert Finney,
Jessica Lange,
Billy Crudup.

Iraupena:
130 min.

Big Fish
(Big Fish, 2003)

Edward Bloom es un tipo curioso. Desde que a los ocho años tuvo que quedarse en la cama durante una larga temporada debido a una extraña enfermedad, su capacidad para inventar historias y para mezclar lo real con lo que no lo es le han convertido en un popularísimo contador de historias, que gustan a todo el mundo salvo a su hijo Will. Ahora Edward está gravemente enfermo, y Will intentará acercarse a ese mundo de su padre que, en el fondo, es también el suyo.

Edward Bloom tipo bitxia da. Zortzi urte zituenetik gaixotasun arraro batek eraginda denbora luzean ohean geratu behar izan zuenetik istorioak asmatzeko eta errealitatea fikzioarekin nahasteko duen gaitasunaren ondorioz ipuin kontalari ospetsu bihurtu da, bere seme Willi izan ezik mundu guztiari gustatzen zaizkion istorioak izanik. Orain, Edwardek gaixotasun larri bat du, eta Will aitaren mundu horretara hurbiltzen saiatuko da, funtsean berea ere den mundura.

Arrakasta handiak Grandes éxitos

EE.UU.

Zuzendaria:
P. J. Hogan.

Ekoizpena:
Lucy Fisher,
Douglas Wick,
Patrick
McCormick.

Gidoia:
P. J. Hogan,
Michael
Goldenberg.

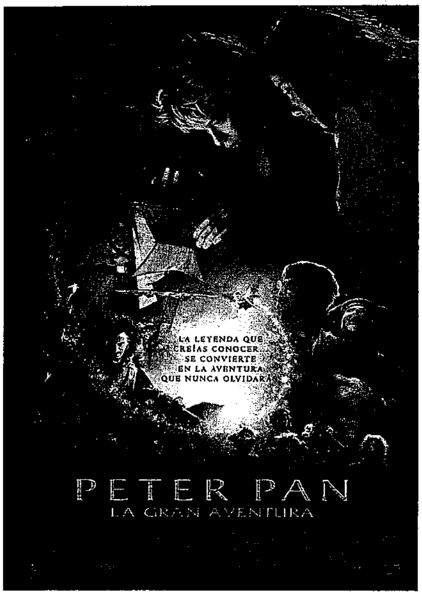
Argazkia:
Donald
McAlpine.

Muntaketa:
Garath Craven,
Michael Kahn.

Musika:
James Newton
Howard.

Aktoreak:
Jeremy Sumpter,
Rachel Hurd-Wood,
Jason Isaacs,
Ludivine Sagnier.

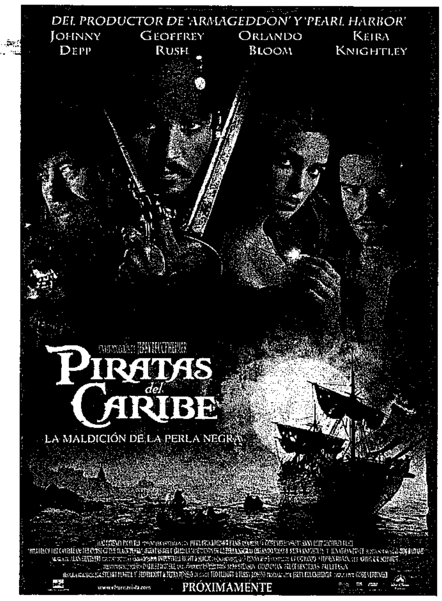
Iraupena:
117 min.



Peter Pan. La gran aventura (Peter Pan, 2003)

La última versión del mítico relato de J. M. Barrie está protagonizada en esta ocasión por personajes de carne y hueso. Después de la discutible segunda parte de la historia que la propia Disney hizo hace poco tiempo en dibujos animados, en la que la hija de Wendy tenía un papel protagónico, volvemos aquí a la historia original del niño que se niega a crecer y que, acompañado por la fiel y celosa Campanilla, lleva a los habitantes de aquella casa del gélido Londres decimonónico al País de Nunca Jamás...

J. M. Barrieren kontakizun mitikoaren azkeneko bertsioaren protagonistak hezur-haragizko pertsonaiak dira. Disneyk berak duela gutxi marrazki bizidunetan egin zuen istorioaren zalantzazko bigarren partearen ondoren, non Wendyren alaba protagonista gisa nabarmentzen zen, hazi nahi ez duen mutikoaren jatorrizko kontakizunera itzultzen gara hemen eta, Kanpaitxo leiala eta arretatsua lagun duela, hemeretzigarren mendeko Londresko giro hotzeko etxe hartako biztanleak Inoiz Ez-ko miragarrien herrialdera eramango dituena...



Piratas del Caribe. La maldición de la Perla Negra (Pirates of the Caribbean. The Curse of the Black Pearl, 2002)

El joven Will Turner se ve obligado a aliarse con el poco recomendable pirata Jack Sparrow. Juntos tratarán de dar caza a otro vengativo pirata, el capitán Barbossa: Will pretende liberar de sus garras a su amada Elizabeth, y Jack, recuperar el tesoro ahora en poder de Barbossa y el veloz barco "La Perla Negra". Todo conduce al encarnizado duelo final en la Isla Muerta, donde los antagonistas se verán definitivamente las caras...

Will Turner gazteak behartuta ikusten du bere burua Jack Sparrow pirata maltzurrarekin elkartzera. Biak batera beste pirata mendekari bat harrapatzen saiatuko dira, Barbossa kapitaina: Willek haren atzaparretatik askatu nahi du bere maite Elizabeth, eta Jackek berreskuratu egin nahi du orain Barbossaren eskuetan dagoen altxorra eta "Perla Beltza" izeneko ontzi azkarra. Horren guztiaren ondorioz duelu basati bat gertatuko da Uharte Hilean, eta bertan antagonistek aurpegiak ikusiko dizkiete elkarri...

Arrakasta handiak Grandes éxitos

EE.UU.

Zuzendaria:
Gore Verbinski.

Ekoizpena:
Jerry
Bruckheimer.

Gidoia:
Ted Elliott,
Terry Rossio.

Argazkia:
Dariusz Wolski.

Muntaketa:
Stephen Rivkin,
Arthur Schmidt,
Craig Wood.

Musika:
Klaus Badelt.

Aktoreak:
Johnny Depp,
Geoffrey Rush,
Orlando Bloom,
Keira Knightley,
Jack Davenport.

Iraupena:
145 min.

Arrakasta handiak
Grandes éxitos

EE.UU.

Zuzendaria:
Peter Weir.

Ekoizpena:
Samuel Goldwyn, Peter Weir, Duncan Henderson.

Gidoia:
Peter Weir, John Collee.

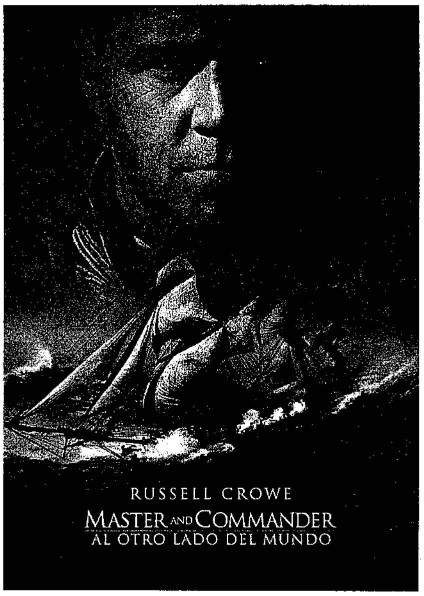
Argazkia:
Russell Boyd.

Muntaketa:
Lee Smith.

Musika:
Iva Davies, Christopher Gordon, Richard Tognetti.

Aktoreak:
Russell Crowe, Paul Bettany, James D'Arcy, Edward Woodall, Chris Larkin.

Iraupena:
139 min.



Master and Commander. Al otro lado del mundo

(Master and Commander. The Far Side of the World, 2003)

El capitán del navío HMS Surprise, el honrado y leal Jack Aubrey, recibe el encargo de Su Majestad británica de capturar el Acheron, buque insignia de la armada francesa. A pesar de la gran diferencia (a favor del francés) entre los dos barcos, Aubrey lanza al Surprise contra el Acheron, hasta que un contraataque estratégico de este último está a punto de desarbolar al inglés. Entonces, Aubrey toma la decisión más arriesgada de su vida: perseguir por los mares del Sur al Acheron.

HMS Surprise itsasontziko kapitainak, Jack Aubrey zintzo eta leialak alegia, Frantziako armadako Acheron bandera-ontzia atzitzeko eskaria jaso du Erreginarengandik. Bi ontzien artean dagoen desberdintasuna izugarria izan arren (frantsesa hobea izanik), Aubreyk Acheron ontziaren kontra jaurtiko du Surprise. Baina azken honen kontraeraso estrategikoa ontzi ingelesaren mastak eraisteko zorian da. Orduan, Aubreyk bere bizitzako erabakirik arriskatuena hartuko du: Hegoaldeko itsasoetan zehar Acheron jazartzea.

Fantasia eta beldurrezko zinea
Cine fantástico y de terror

EE.UU.

Zuzendaria:
Ridley Scott.

Ekoizpena:
Gordon Carroll, David Giler, Walter Hill.

Gidoia:
Dan O'Bannon.

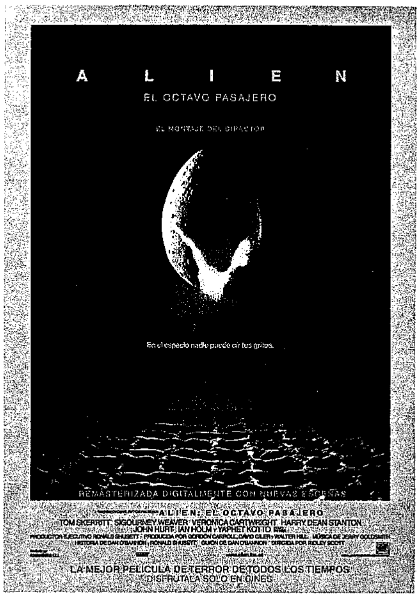
Argazkia:
Derek Vanlint.

Muntaketa:
David Crowther, Terry Rawlings, Peter Weatherley.

Musika:
Jerry Goldsmith.

Aktoreak:
Tom Skerritt, Sigourney Weaver, Veronica Cartwright, Harry Dean Stanton, John Hurt.

Iraupena:
117 min.



Alien, el octavo pasajero

(Alien, 1979)

Siguiendo la moda de los "montajes del director", y en una versión "remasterizada digitalmente con nuevas escenas", en esta ocasión recuperamos uno de los últimos verdaderos clásicos del cine de terror, aquel **Alien, el octavo pasajero** que tanto miedo (y gusto) hizo pasar a los espectadores del Festival de Cine de 1979. Una ultrasecreta misión científica recoge de un lúgubre planeta unos extraños huevos... El horror está servido.

"Zuzendariaren muntaien" modari jarraituz eta "eszena berriekin digitalki erremasterizatutako" bertsioan, aldi honetan beldurrezko zinemaren azkeneko benetako klasikoetako bat berreskuratu dugu, **Alien, el octavo pasajero** hura, 1979ko Zinemaldiko ikusleei hainbeste beldur (eta gozamen) eragin ziena. Eginkizun zientifiko ultrasekretu batek arrautza arraro batzuk bildu ditu planeta goibel batetik... Izua barra-barra.

Fantasia eta beldurrezko zinea
Cine fantástico y de terror

EE.UU.

Zuzendaria:
Steven Soderbergh.

Ekoizpena:
James Cameron, Rae Sanchini, Jon Landau.

Gidoia:
Steven Soderbergh.

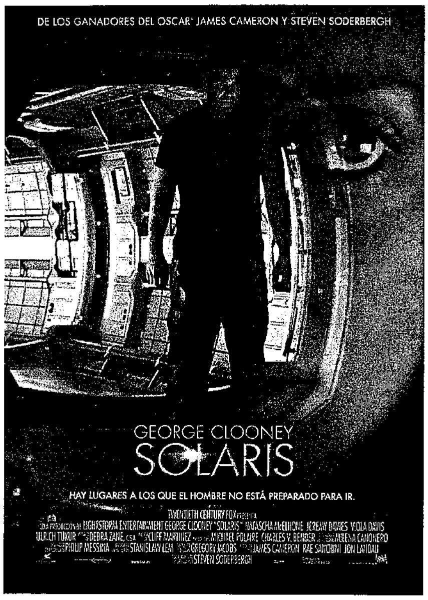
Argazkia:
Steven Soderbergh.

Muntaketa:
Steven Soderbergh.

Musika:
Cliff Martinez.

Aktoreak:
George Clooney, Natascha McElhone, Jeremy Davies, Viola Davis, Ulrich Tukur.

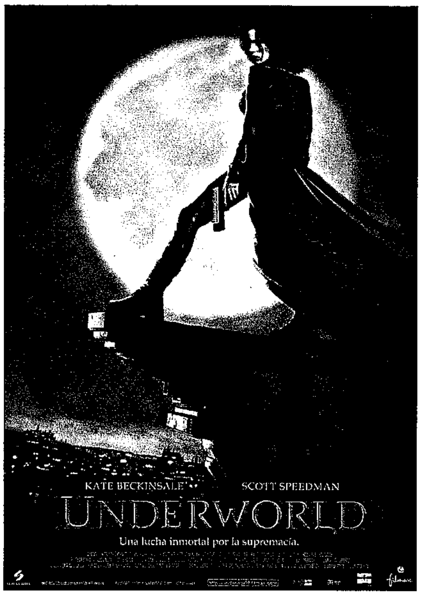
Iraupena:
100 min.



Solaris
(Solaris, 2003)

Oraingo zinemaren korronteetako bat *remakeak* dira, arrakasta handiko pelikula zaharren bertsio berriak. Aldi honetan Andrei Tarkovskik 1972an zuzendu zuen pelikularen txanda da, Kubricken **2001: una odisea del espacio**-ren "erantzun" sobietarra izan zena. **Solaris** pelikulaz ari gara, zientzialari talde bat itxuraz erotu egin den planetaren izena ere izanik. Kelvin doktoreak eskari bat jaso du planeta horretan zer gertatzen ari den jakiteko.

Otra corriente dentro del cine actual la forman los *remakes*, nuevas versiones de viejos éxitos cinematográficos. En esta ocasión le toca el turno a la película que Andrei Tarkovski dirigió en 1972 y que fue considerada como la "respuesta" soviética al **2001: una odisea del espacio** de Kubrick. Estamos hablando de **Solaris**, nombre también del planeta donde un grupo de científicos parece haberse vuelto loco. El doctor Kelvin recibe el encargo de averiguar qué es lo que está sucediendo en dicho planeta.



Underworld
(Underworld, 2003)

Fantasia eta beldurrezko zinea
Cine fantástico y de terror

EE.UU.

Zuzendaria:
Len Wiseman.

Ekoizpena:
Tom Rosenberg, Gary Lucchesi, Richard Wright.

Gidoia:
Danny McBride.

Argazkia:
Tony Pierce-Roberts.

Muntaketa:
Martin Hunter.

Musika:
Paul Haslinger.

Aktoreak:
Kate Beckinsale, Scott Speedman, Michael Sheen, Shane Brolly, Erwin Leder.

Iraupena:
125 min.

El enfrentamiento entre dos "razas de la noche", la de los sofisticados y aristocráticos vampiros y la de los brutales e inmisericordes Lycans (hombres-lobo), es el eje argumental de **Underworld.** Una atractiva vampiresa, Selene, se interpone entre los Lycans y el humano que quieren secuestrar, arrebatándoles su presa a las bestias. Pero lo peor está por llegar: Selene descubre un mortífero plan que pretende crear una raza nueva, mezcla de los vampiros y los Lycans, pero sin las debilidades de aquéllas. La cuenta atrás ha comenzado...

"Gaueko bi arrazen" arteko liskarra, banpiro sofistikatu eta aristokratikoena eta Lycan (gizon-otso) bortitz eta gupidagabeena da **Underworld** pelikularen argumentuaren ardatza. Emakumezko banpiro eder bat, Selene, Lycanen eta bahitu nahi duten gizonaren tartean sartzen da, piztiei harrapakina kendu artean. Baina okerrena ez da oraindik iritsi: Selenek plan hilgarri baten berri izango du, banpiroen eta Lycanen nahastea izango den arraza berri bat sortzeko asmoa duena, haien ahuleziak gabe ordea. Atzerako kontaketa hasia da...

Fantasia eta beldurrezko zinea
Cine fantástico y de terror

EE.UU.

Zuzendaria:
Bryan Singer.

Ekoizpena:
Lauren Shuler Donner,
Ralph Winter.

Gidoia:
Michael Dougherty,
Dan Harris.

Argazkia:
Newton Thomas Sigel.

Muntaketa:
John Ottman.

Musika:
John Ottman.

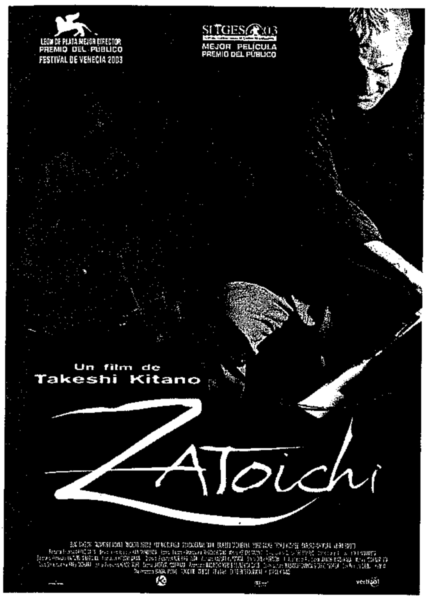
Aktoreak:
Patrick Stewart,
Hugh, Jackman,
Halle Berry,
Ian McKellen,
Famke Janssen.

Iraupena:
133 min.

X Men 2
(X Men 2, 2003)

Los cómics de la Marvel han dado pie a varias películas, más o menos exitosas. En este caso se trata de la segunda entrega de las aventuras de "La Patrulla X", el grupo de mutantes que lucha contra el mal y que pretende ser reconocido por la sociedad humana. Aquí tendrán que combatir la amenaza del malvado William Stryker, quien está experimentando sobre mutantes y que desencadena una gran ofensiva militar contra el cuartel general de los X Men.

Marvel etxearen komikietatik hainbat pelikula sortu dira, batzuk besteak baino arrakasta handiagokoak. Kasu honetan "La Patrulla X"-eko abenturen bigarren emanaldia da, gaizkiaren kontra borrokatzen den eta gizakien gizarteak onartzea nahi duen mutante talde baten abenturena. Hemen William Stryker maltzurraren mehatxuari aurre egin beharko diote, mutanteen gainean esperimentatzen eta X Men-en kuartel nagusiaren kontrako eraso ikaragarri bat egin nahian ari baita.



Zatoichi
(Zatoichi, 2003)

Una violencia extrema preside la hasta hoy última película de Takeshi Kitano, uno de los más brillantes directores japoneses actuales. El personaje de Zatoichi ya protagonizó durante los años 60 una saga de varias películas en las que este samurái ciego se enfrentaba con muy diferentes enemigos. En esta nueva "entrega", Zatoichi ha de enfrentarse al despiadado Ginzo, que con su banda tiene sometida a una ciudad, donde coinciden con dos bellas y peligrosas hermanas, Okinu y Osei, que buscan vengar la muerte de sus padres.

Beste ahots beste giro batzuk
Otras voces, otros ámbitos

Japón

Zuzendaria:
Takeshi Kitano.

Ekoizpena:
Masayuki Mori,
Tsunehisa Saito.

Gidoia:
Takeshi Kitano.

Argazkia:
Katsumi Yanagishima.

Muntaketa:
Yoshinori Ota.

Aktoreak:
Beat Takeshi,
Tadanobu Asano,
Michiyo Ogusu,
Yui Natsukawa,
Guadalcanal Taka.

Iraupena:
118 min.

Muturrera eramandako biolentzia da nagusi Takeshi Kitanoren azken pelikulan, gaur egungo zuzendari japoniar bikainenetako bat izanik. Zatoichi pertsonaia lehen ere protagonista izandakoa da 60ko hamarkadako pelikulen saga batean, non samurai itsu honek era guztietako etsaiei aurka egiten zien. "Emanaldi" berri honetan, Zatoichik Ginzo maltzurrari aurka egin beharko dio. Ginzoren bandak menderatuta dauka hiri bat, eta bertan bi arreba eder bezain arriskutsu topatuko dituzte, Okinu eta Osei, aitaren heriotzagatik mendeku bila dabiltzanak.

Beste ahots, beste giro batzuk
Otras voces, otros ámbitos

Reino Unido

Zuzendaria:
Asif Kapadia.

Ekoizpena:
Bertrand Faivre.

Gidoia:
Asif Kapadia, Tim Miller.

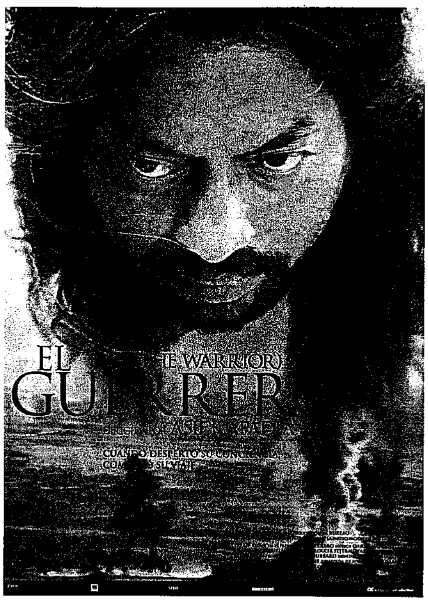
Argazkia:
Roman Osin.

Muntaketa:
Ewa J. Lind.

Musika:
Dario Marianelli.

Aktoreak:
Irfan Khan,
Puru Chiber,
Sheik Anudin,
Prabhuram.
Wagaram.

Iraupena:
86 min.



El guerrero (The Warrior, 2001)

Inusual producción inglesa localizada entre la India y el Himalaya y hablada (en su versión original) en hindi. Lafcadia es el jefe de una pequeña banda de guerreros que se encarga de que los pueblos controlados por ellos paguen sus tributos. En una de sus incursiones, Lafcadia se topa con una niña, que le produce una impresión tan profunda que arroja su espada y promete no volver a matar nunca. Entonces decide ir a buscar a su hijo, en el Himalaya, pero su señor no está dispuesto a aceptar deserciones...

India eta Himalaia artean kokatutako ezohiko ekoizpen ingelesa, hindiz (jatorrizko bertsioan) hitz egiten denekoa. Lafcadia gerlarien banda txiki bateko buruzagia da. Haien kontrolpean dauden herriek dagozkien zergak ordaintzeaz arduratzen dira eta herri honetako batean indarrez sartzen direnean, Lafcadiak neska txiki batekin topo egingo du, eta haren aurrean erabat hunkituta geratuko denez ezpata bota eta inoiz gehiago ez duela hilko zin egingo du. Orduan semearen bila Himalaiara joatea erabakiko du, baina haren jauna ez dago desertzioak onartzeko prest...

Beste ahots, beste giro batzuk
Otras voces, otros ámbitos

Japón

Zuzendaria:
Hideo Nakata.

Ekoizpena:
Taka Ichise.

Gidoia:
Yoshihiro Nakamura, Ken-Ichi Suzuki.

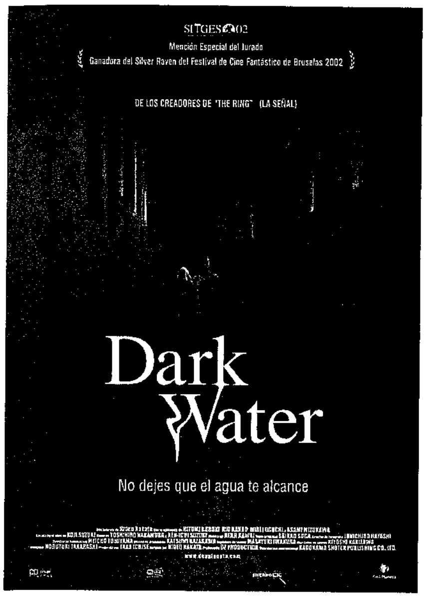
Argazkia:
Junichiro Hayashi.

Muntaketa:
Nobuyuki Takahashi.

Musika:
Kenji Kawai.

Aktoreak:
Shigemitsu Ogi,
Hitomi Kuroki,
Yu Tokui,
Fumiyo Kohinata,
Asami Minakawa.

Iraupena:
101 min.



Dark Water (Honogurai mizu no soko kara, 2001)

Una historia de terror, muy clásica en su planteamiento pero moderna en su forma. Una joven -y triste- mujer se traslada con su hija a un sombrío apartamento. En la calle llueve, nunca deja de llover. En el apartamento aparece una mancha de humedad, de la que empiezan a caer gotas. Un depósito de agua y una mochila infantil roja completan un terrorífico paisaje donde se entremezclan vivos y muertos. Del director de las dos partes de **The Ring** (versión original japonesa).

Beldurrezko kontakizuna, planteamenduan oso klasikoa baina forman modernoa, ordea. Emakume gazte bat -eta tristea- apartamentu goibel batera joango da alabarekin batera bizitzera. Kalean euria ari du, inoiz ez du atertzen. Apartamentuan hezetasun orban bat agertuko da, eta bertatik jarioa hasiko da. Ur depositu batek eta haur motxila gorri batek osatzen dute izugarrizko pasartea, bizirik daudenak eta hildakoak nahasten direnekoa. **The Ring** pelikularen (jatorrizko bertsioa japonieraz) bi parteen zuzendariarena.

Itsasoa jatorrizko bertsioan. El mar en V.O.

Francia

Zuzendaria: Jacques Tati.

Ekoizpena: Fred Orain, Jacques Tati.

Gidoia: Henri Marquet, Jacques Tati.

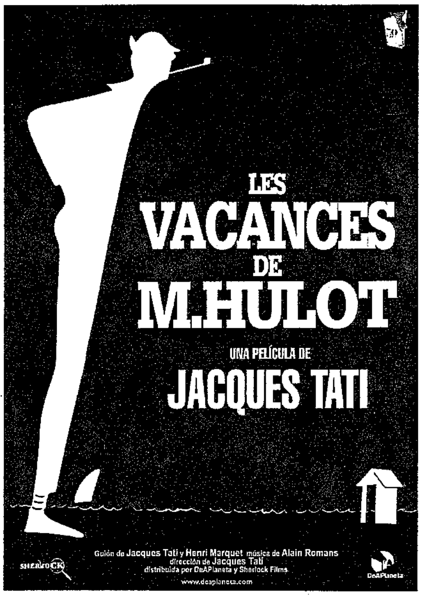
Argazkia: Jacques Mercanton, Jean Mousselle.

Muntaketa: Suzanne Baron, Charles Bretoneiche, Jacques Grassi.

Musika: Alain Romans.

Aktoreak: Jacques Tati, Nathalie Pascaud, Michèlle Rolla, Valentine Camax, Louis Perrault.

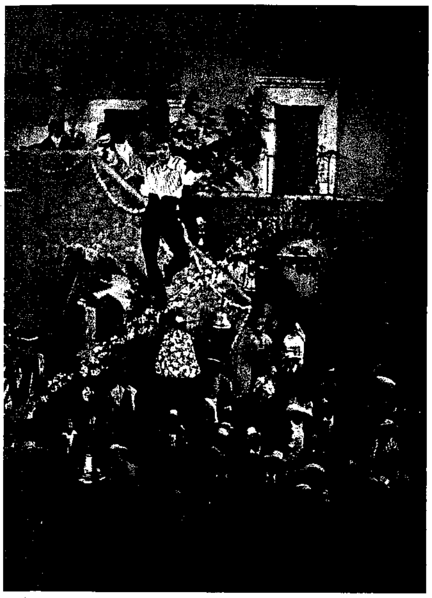
Iraupena: 93 min.



Las vacaciones del señor Hulot
(Les vacances de Monsieur Hulot, 1951)

Monsieur Hulot tipo arrunta da, pertsona ona, egun batean oporretan hondartzara joatea erabakitzen duena. Baina ezbeharrak (ugariak eta oso anitzak) eta gaizkiulertuak atzetik izango ditu nonahi egonda ere. Hoteleko ostalarien artean ez du gehiegi iraungo bakeak ezta lasaitasunak ere Hulot bertan agertzen denean, bere asmoak onenak izan arren, emaitzak ezin okerragoak baitira. Jacques Tati zuzendari frantses handiaren komedia bikaina.

Monsieur Hulot es un tipo normal, una buena persona que un buen día decide irse de vacaciones a la playa. Pero los accidentes (muchos y muy variados) y los malentendidos le siguen allá donde él vaya. La paz y tranquilidad de los huéspedes del hotel no dura demasiado cuando Hulot aparece porque, aunque sus intenciones sean las mejores, los resultados son catastróficos. Una gran comedia del genial director francés Jacques Tati.



El pirata
(The Pirate, 1948)

Brillante musical del siempre eficaz director Vincente Minnelli, que en esta ocasión narra las andanzas de una mujer obsesionada con el sanguinario pirata Macoco. Un joven actor llega a la ciudad y, sin poderlo evitar, se enamora perdidamente de la chica. Para conquistarla, no se le ocurre nada mejor que hacerse pasar por el pirata. Pero, por desgracia, el pirata real es el futuro marido de la chica que ama... Protagonizada por Judy Garland (por entonces esposa de Minnelli) y el gran Gene Kelly.

Itsasoa jatorrizko bertsioan. El mar en V.O.

EE.UU.

Zuzendaria: Vincente Minnelli.

Ekoizpena: Arthur Freed.

Gidoia: Frances Goodrich, Albert Hackett.

Argazkia: Harry Stradling.

Muntaketa: Blanche Sedwell.

Musika: Cole Porter.

Aktoreak: Judy Garland, Gene Kelly, Walter Slezak, Gladys Cooper, Reginald Owen.

Iraupena: 102 min.

Vincente Minnelli zuzendariaren musikal bikaina, tarteka Macoco pirata odolzalearekin obsesionatuta dagoen emakume baten gorabeherak kontatzen dizkiguna. Aktore gazte bat hirira iritsi da eta ezinbestean neskaz erabat maitemintzen da. Konkistatzeko ez zaio beste ezer hoberik bururatuko, bere burua Macocotzat aurkeztea. Zoritxarrez, ordea, benetako pirata berak maite duen neskaren senarra izango da gerora... Judy Garland (orduan Minnelliren emaztea) eta Gene Kelly aktore bikaina dira protagonistak.

Arrakasta handiak Grandes éxitos

EE.UU.

Zuzendaria:
Kevin Costner.

Ekoizpena:
David Valdes,
Kevin Costner,
Jake Eberts.

Gidoia:
Craig Storper.

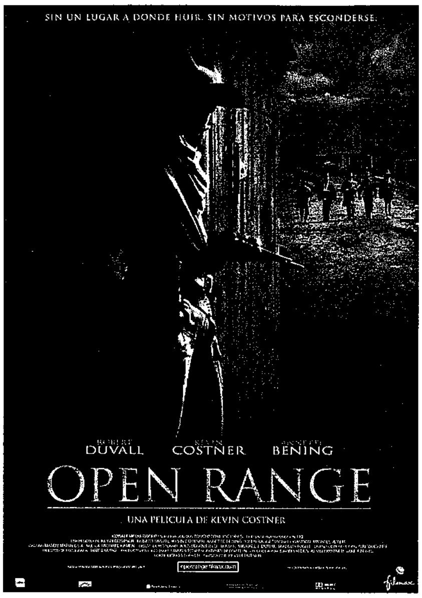
Argazkia:
James Muro.

Muntaketa:
Michael J. Duthie,
Miklos Wright.

Musika:
Michael Kamen.

Aktoreak:
Robert Duvall,
Kevin Costner,
Annette Bening,
Michael Gambon,
Michael Jeter.

Iraupena:
140 min.



Open Range
(Open Range, 2003)

Tras el éxito que supuso **Sin perdón**, de Clint Eastwood, parece que el *western* ha iniciado una recuperación en el gusto del público, y muestra de ello es esta **Open Range**, película que cuenta la historia de cinco personajes característicamente propios del universo del *western*. Son hombres con un pasado poco agradable, que pretenden rehacer su vida entre el ganado en las amplias praderas americanas. Pero la corrupción que domina la ciudad a la que se dirigen les obligará a entrar de nuevo en acción...

Clint Eastwooden **Sin perdón** pelikulak izan zuen arrakastaren ondoren, dirudienez *western* generoarekin berriro gozatzen ari da publikoa, eta horren erakusgarri **Open Range** pelikula hau dugu, *westernen* unibertsoaren bereizgarri diren bost pertsonaiaren istorioa kontatzen diguna. Batere lehenaldi atsegina izan ez duten gizonak dira, beren bizitzak ganaduaren artean oneratu nahian dabiltzanak, Amerikako belardi zabaletan. Baina doazen hirian nagusi den ustelkeriak behartuta ekintzara jo beharko dute berriro...

El día de mañana
(The Day After Tomorrow, 2004)

El director de películas como **Godzilla** o **Independence Day** se sumerje aquí de lleno en el subgénero del "cine de catástrofes", en una espectacular película que plantea una inquietante pregunta: ¿qué sucedería si estuviéramos al borde de una nueva glaciación? Un enorme bloque de hielo se ha desprendido de la Antártida y va arrasando todo lo que encuentra a su paso. Mientras la gente es evacuada hacia el sur, un científico se dirige hacia el norte para intentar salvar a su hijo...

Godzilla edo **Independence Day** pelikulen zuzendaria bete-betean murgiltzen da hemen "hondamendien zinearen" azpigeneroan, galdera kezkagarri bat egiten duen pelikula ikusgarri honetan: zer gertatuko litzateke glaziazio berri baten arriskuaren aurrean egongo bagina? Izotzezko sekulako bloke bat askatu egin da Antartidan, eta bidean aurkitzen duen guztia arrastaka eramaten ari da. Jendea hondamenditik ihesi hegoalderantz doan bitartean, zientzialari bat iparralderantz doa semea salbatzeko asmotan...

Arrakasta handiak Grandes éxitos

EE.UU.

Zuzendaria:
Roland Emmerich.

Ekoizpena:
Marc Gordon,
Roland Emmerich,
Jeffrey Nachmanoff.

Gidoia:
Roland Emmerich.

Argazkia:
Ueli Steiger.

Muntaketa:
David Brenner.

Musika:
Harald Kloser.

Aktoreak:
Dennis Quaid,
Jake Gyllenhaal,
Ian Holm,
Emmy Rossum,
Sela Ward.

Iraupena:
126 min.

Arrakasta handiak Grandes éxitos

EE.UU.
Alemania
Australia

Zuzendaria:
Phillip Noyce.

Ekoizpena:
William Horberg, Staffan Ahrenberg.

Gidoia:
Christopher Hampton, Robert Schenkkan.

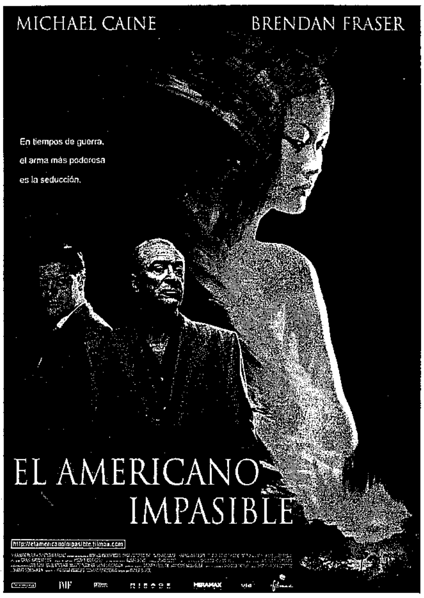
Argazkia:
Christopher Doyle, Huu Tuan Nguyen, Dat Quang.

Muntaketa:
John Scott.

Musika:
Craig Armstrong.

Aktoreak:
Michael Caine, Brendan Fraser, Do Thi Hai Yen, Rade Sherbedgia, Tzi Ma.

Iraupena:
118 min.

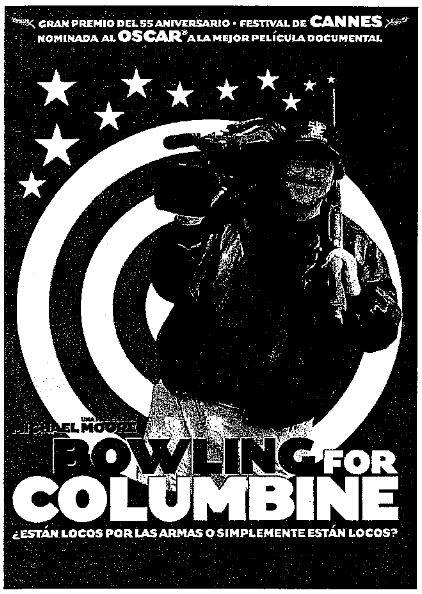


El americano impasible

(The Quiet American, 2002)

La formidable novela homónima de Graham Greene ya había servido como base para una de las películas menos conocidas de Joseph L. Mankiewicz. Ahora, Noyce asume el reto de contar de nuevo la historia de Alden Pyle, Thomas Fowler y su amante vietnamita. Pyle, llegado a Saigón como voluntario para colaborar con los vietnamitas en su lucha por librarse del yugo francés, conoce a Fowler y a su amante, de quien se enamora. Se establece entonces un tempestuoso triángulo, cuya consecuencia final será el asesinato.

Graham Greenen izen bereko nobela zoragarriak lehendik ere oinarri gisa balio izan zuen Joseph L. Mankiewiczen pelikula ezezagunetako baterako. Orain, Noycek bere gain hartu du Alden Pyle, Thomas Fowler eta bere maitale vietnamdarraren istorioa berriro kontatzeko erronka. Pyle frantsesen uztarpetik askatu nahian borrokan ari diren vietnamdarrei laguntzeko boluntario gisa iritsi da Saigonera, eta bertan Fowler eta haren maitalea ezagutuko ditu. Beraz maiteminduko da eta hirukote asaldatu bat osatuko dute, azken ondorioa heriotza izanik.



Bowling for Columbine

(Bowling for Columbine, 2003)

El documental está de moda. Michael Moore ganó con **Bowling for Columbine** el Oscar al Mejor Documental, y recientemente la Palma de Oro de Cannes con **Fahrenheit 9/11**. Columbine es el nombre de una escuela donde unos adolescentes dispararon indiscriminadamente contra sus compañeros y profesores. Partiendo de aquí, Moore intenta bucear en las razones que sustentan este tipo de hechos, llegando a una aterradora conclusión: la sociedad americana está atenazada por una cultura del miedo, y sólo sabe defenderse de ella con las armas.

Dokumentala modan dago. Michael Moorek Dokumental Onenaren Oscar saria irabazi zuen **Bowling for Columbine** filmagatik, eta duela gutxi Cannesko Urrezko Palmondoa jaso du **Fahrenheit 9/11** filmarekin. Columbine eskola baten izena da, eta bertan nerabe batzuk inor bereizi gabe hasi ziren tiroka ikaskideen eta irakasleen kontra. Hortik aurrera, Moore halako gertakariei eusten dieten arrazoietan murgiltzen saiatzen da ondorio ikaragarri batera iristeko: gizarte amerikarra beldurraren kulturak mehatxatzen du, eta bere kontra armekin bakarrik daki defendatzen.

Zinea eta errealitatea Cine y realidad

EE.UU.

Zuzendaria:
Michael Moore.

Ekoizpena:
Kathleen Glynn, Jim Czarnecki, Charles Bishop, Michael Donovan.

Gidoia:
Michael Moore.

Argazkia:
Brian Danitz, Michael McDonough.

Muntaketa:
Kurt Engfehr.

Musika:
Jeff Gibbs.

Aktoreak:
Michael Moore, George W. Bush, Dick Clark, Marilyn Manson, Hihn Nichols.

Iraupena:
123 min.

Zinea eta errealitatea
Cine y realidad

Reino Unido
Irlanda

Zuzendaria:
Paul Greengrass.

Ekoizpena:
Mark Redhead.

Gidoia:
Paul Greengrass.

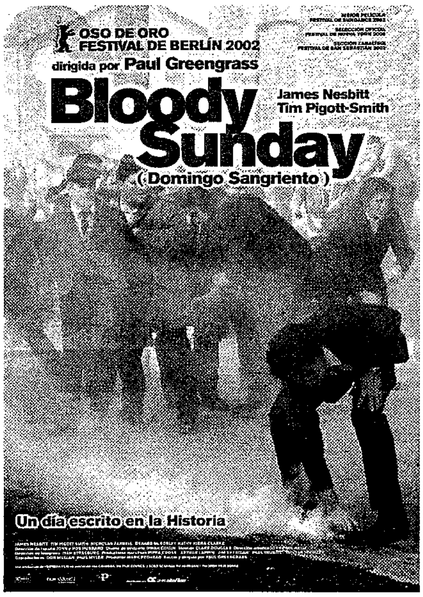
Argazkia:
Ivan Strasburg.

Muntaketa:
Clare Douglas.

Musika:
Dominic Muldoon.

Aktoreak:
James Nesbitt, Tim Pigott-Smith, Nicholas Farrell, Gerard McSorley, Kathy Kiera Clarke.

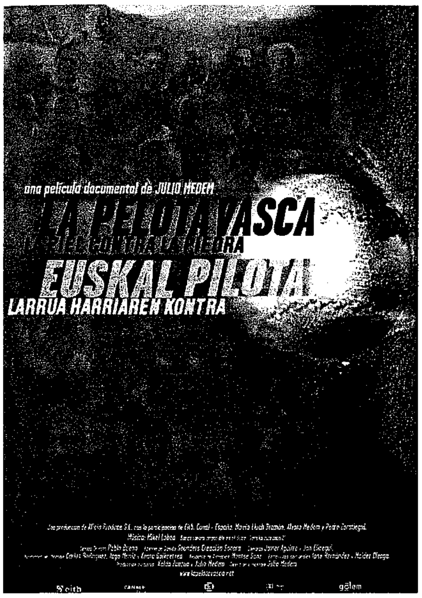
Iraupena:
107 min.



Domingo sangriento (Bloody Sunday, 2002)

La ganadora del Oso de Oro del festival de Berlín de 2002 es una reconstrucción ficcionada de los hechos ocurridos en Derry el 30 de enero de 1972, aquel "domingo sangriento" que daría inicio a una guerra civil larvada que hoy todavía no está totalmente resuelta. Aquel día, durante la celebración de una manifestación pacífica, el ejército británico disparó indiscriminadamente contra la masa, provocando 13 muertos y 14 heridos. La película muestra estos hechos a través de cuatro personajes: un idealista luchador por los derechos civiles, un joven rebelde católico, un general británico y un joven soldado inglés.

2002ko Berlingo Zinemaldiko Urrezko Hartza irabazi zuen pelikula, 1972ko urtarrilaren 30ean Derryn izandako gertaerak fikziozko bertsioan berritzen dituena. "Igande odoltsu" hark oraindik erabat konponduta ez dagoen gerra zibil bati eman zion hasiera. Egun hartan, manifestazio baketsu bat egiten ari ziren bitartean, armada britainiarra tiroka hasi zen jendetzaren kontra, eta horren ondorioz 13 hildako eta 14 zauritu izan ziren. Pelikulak lau pertsonaiaren bitartez erakusten dizkigu gertaera horiek: eskubide zibilen alde borrokan ari den idealista, gazte katoliko erreboltaria, jeneral britainiarra eta soldadu ingeles gaztea.



La pelota vasca. La piel contra la piedra (2003)

Otro documental polémico. Antes de ser visto, fue atacado inmisericordemente por las esferas más reaccionarias del Estado, quienes pretendieron que ni siquiera se le diera la oportunidad de ser juzgado por el público. El problema de la violencia en Euskadi es el eje sobre el que basculan las entrevistas que componen un mosaico final que no pretende otra cosa sino invitar al diálogo, partiendo de la convicción de que todos los entrevistados son poseedores de, al menos, una verdad parcial.

Polemika piztu duen beste dokumental bat. Ikusi aurretik ere gupidarik gabe eraso zuten Estatuko esfera erreakzionarioenek, publikoari epaitzeko aukerarik ere eman nahi ez ziotenek. Euskadin bizitako biolentziaren arazoa da azkeneko mosaikoa osatzen duten elkarrizketen ardatza, eta izan ere elkarrizketara gonbidatu besterik ez du egin nahi, solaskide guztiak gutxienez egia partzial baten jabe direlako uste osoan oinarrituta.

Zinea eta errealitatea
Cine y realidad

España

Zuzendaria:
Julio Medem.

Ekoizpena exekutiboa:
Koldo Zuazua, Julio Medem.

Gidoia:
Julio Medem.

Argazkia:
Javier Aguirre, Jon Elicegui, Ricardo de Gracia.

Muntaketa:
Julio Medem, Carlos Rodríguez.

Musika:
Mikel Laboa.

Aktoreak:
Xabier Arzalluz, José Mª Aznar, Txetxo Bengoetxea, Iñaki Gabilondo, Felipe González.

Iraupena:
110 min.

Zinea eta errealitatea Cine y realidad

EE.UU.

Zuzendaria:
Tom McCarthy.

Ekoizpena:
Mary Jane Skalski, Robert May, Kathryn Tucker.

Gidoia:
Tom McCarthy.

Argazkia:
Oliver Bokelberg.

Muntaketa:
Tom McArole.

Musika:
Stephen Trask.

Aktoreak:
Peter Dinklage, Patricia Clarkson, Bobby Cannavale, Raven Goodwin, Paul Benjamin.

Iraupena:
91 min.

Vías cruzadas
(The Station Agent, 2003)

Sari ugari jaso dituen pelikula, oraindik urtea bete ez duenean "kultuko film" bihurtua. **Vías cruzadas** pelikulak zinemaldi entzutetsuetan jaso ditu sariak, besteren artean Donostiakoan, Sundance zinemaldian eta Stockholm eta Aspenekoan. Nanismoa duen gizon gizajo batek hauxe besterik ez du nahi, bakean bizi, oharkabean. Horretarako, abandonatutako geltoki batera joango da bizitzera, bere grinarekin, hau da, trenekin bat datorren lekura. Baina bertan Olivia ezagutuko du, famili tragedia bat gainditzen ahalegintzen ari den artista, baita Joe ere, saltxitxak eta hanburgesak saltzen dituen berritsua.

Multipremiada película, que en menos de un año se ha convertido ya en "film de culto", **Vías cruzadas** ha sido premiada en festivales tan importanes como el mismo de San Sebastián, el de Sundance o los de Estocolmo y Aspen. Un pobre hombre aquejado de enanismo sólo pretende vivir tranquilo, sin llamar la atención de nadie. Para ello, se traslada a una estación abandonada, un lugar acorde con su pasión: los trenes. Pero allí conoce a Olivia, una artista que intenta superar una tragedia familiar, y a Joe, un parlanchín vendedor de perritos y hamburguesas